

MINORITY LANGUAGES

NEGES
HEDDWCH
AC
EWYLLYS DA
2026

2026
PEACE
AND
GOODWILL
MESSAGE

19.05.2026



Urdd

IEITHOEDD LLEIAFRIFOL

CYMRAG

'Pam trafferthu',
'Waeth ti heb',
'Beth yw'r ots.'

Pam trafferthu?

Gan mai hon yw iaith pen draw'r cof,
iaith fy Mabinogi, iaith sy'n rhan ohonom ni,
iaith sy'n rhoi ystyr i bob darn o dir,
iaith sy'n orffennol, presennol a dyfodol.

Waeth mi heb?

Ond dyma iaith cymuned, iaith perthyn,
iaith balchder,
iaith crio chwerthin, iaith rantio,
iaith synnwyr a malu awyr,
iaith 'ti ddim ar ben dy hun'.

Beth yw'r ots?

Mae ots am iaith
sy'n lliwio ymennydd a llenwi enaid,
sy'n dychmygu'n ehangach, yn garedicach,
sy'n dymchwel waliau, sy'n fyd o
bosibiliadau.

Oes, mae ots am iaith

sy'n lond gwlad o obaith.

MARGED TUDUR

INDONESEG

'Abaikan saja',
'Demi apa',
'Apa gunanya.'

Abaikan saja?

Karena ini adalah bahasa kenangan jiwa,
bahasa masa muda, teranyam dalam dada,
yang memberi makna pada tanah pijakan kita.
bahasa masa lalu, hari ini, dan esok jua.

Demi apa?

Demi kita.

Karena ini adalah bahasa masyarakat, yang memiliki,
dan bangga,
akan tawa hingga meneteskan air mata.
tentang celoteh dan alasan serta bualan yang
mempesona
bahasa yang berbisik, 'kamu tak sendiri saja'.

Apa maknanya?

Maknanya adalah bahasa
yang mewarnai pikiran dan mengobarkan jiwa,
membawanya terbang mengangkasa – dan juga
melembutkannya.

Bahasa yang meruntuhkan sekat antar manusia
dan membuka dunia penuh cita-cita

Ya.

Ada makna dalam bahasa
yang menyimpan harap di jantungnya.

CYFIEITHIAD GAN: DITERJEMAHKAN OLEH



Remember to share
the 2026 Peace and
Goodwill Message on:

f URDD GOBAITH CYMRU
i URDDGOBAITHCYMRU
t URDDGOBAITHCYMRU

urdd.cymru/ heddwch